

PHILIPS



AZ 6811

AZ 6812

AZ 6813

GB	CD-player	4 ▶
F	Lecteur de CD	11 ▶
D	CD-Spieler	18 ▶
NL	CD-speler	25 ▶
E	Lector de CD	32 ▶
I	Lettore CD	39 ▶
S	CD-spelare	46 ▶
SF	CD-sortin	53 ▶



PHILIPS

(GB) English page 4 **(GB)**
Guarantee and service pages 60-66

(F) Français page 11 **(F)**
Garantie et service après-vente pages 60-66

(D) Deutsch Seite 18 **(D)**
Garantieleistung und Service Seiten 60-66

(NL) Nederlands pagina 25 **(NL)**
Garantie en service pagina's 60-66

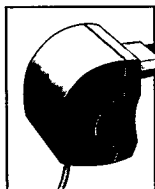
(E) Español página 32 **(E)**
Garantía páginas 60-66

(I) Italiano pagina 39 **(I)**
Garanzia e servizio pagine 60-66

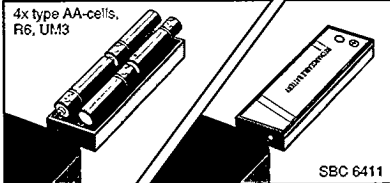
(S) Svenska sida 46 **(S)**
Garanti och service sidorna 60-66

(SF) Suomi sivu 53 **(SF)**
Takuu ja huolto sivut 60-66

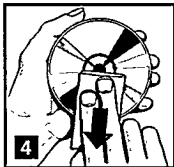
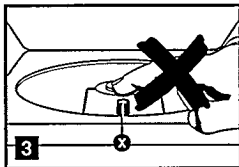
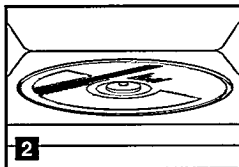
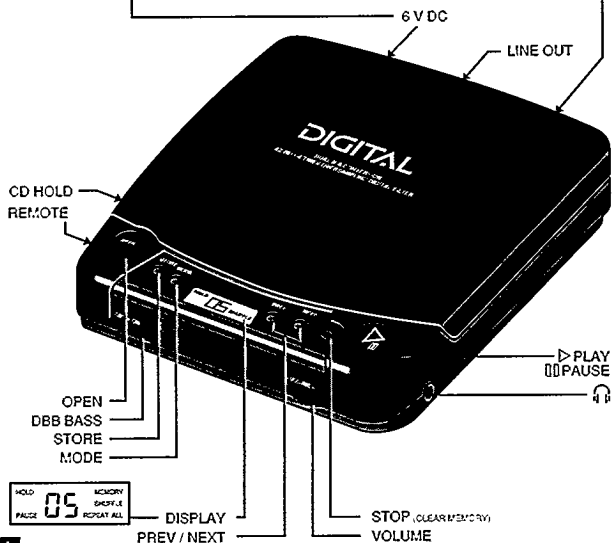
**CLASS 1
LASER PRODUCT**




4x type AA-cells,
R6, UM3



SBC 6411



CONTROLES - Fig. 1

6 V DC	conector para una alimentación exterior con 6 V/350 mA corriente continua + -
LINE OUT	para la reproducción de CD a través de su sistema estereofónico
BATTERY REMOTE	portapilas conector para el mando a distancia tipo SBC6209 o SBC6211 a la venta
Ω	salida para auricular estéreo o minialtavoces
HOLD	teclas de CD están inoperantes (excepto las de la mando a distancia REMOTE)
DBB BASS	DYNAMIC BASS BOOST conmutador para accentuar los tonos graves
STORE	pulsar brevemente para memorizar el número visualizado pulsar más de 1 segundo para mostrar en el display todos los números memorizados (DISPLAY MEMORY)
OPEN VOLUME MODE	para abrir el compartimiento de CD control de volumen pulsar tantas veces hasta que el display muestra la función deseada:
	REPEAT repetición continua de una pieza musical
	REPEAT ALL (MEMORY) repetición continua del disco (o de la selección memorizada - MEMORY)
	SHUFFLE escuchar todas las piezas musicales en cualquier orden
	SHUFFLE REPEAT repetición continua del disco en cualquier orden
	CD DISPLAY el display muestra:
	TRACK el total de piezas musicales en el disco y durante la reproducción el número de la pieza
	SHUFFLE - SHUFFLE excitada
	PAUSE pausa excitada
	REPEAT repetición excitada de una pieza
	REPEAT ALL repetición excitada del disco
MEMORY la selección memorizada está reproducida	
HOLD teclas de CD están inoperantes	
PREV(ious)/NEXT <i>durante la reproducción PLAY:</i>	
	<ul style="list-style-type: none">• manténgalo pulsado para retroceso o avance rápido• púlselo brevemente para pasar a la pieza anterior o siguiente
	<i>durante la programación en la posición STOP:</i>
	<ul style="list-style-type: none">• pulse brevemente para visualizar el número anterior o siguiente
STOP	tecla de parada en la posición STOP, pulsar STOP de nuevo para borrar la memoria
▷ PLAY/PAUSE ⏸	tecla de arranque y pausa

ALIMENTACIÓN

Pilas

- Desbloquear el portapilas y ponga en él cuatro pilas (de preferencia alcalinas) del tipo R6, UM3 o AA del modo indicado (fig. 1). También puede usar pilas recargables de NiCad.


- Saque las pilas si están agotadas o cuando no vaya a usarlas durante mucho tiempo.

Si están agotadas las pilas (o la batería recargable SBC 6411) en el indicador se ve **bA**, el disco deja de oírse y después de 30 segundos el aparato se apaga.

Las pilas quedan fuera de servicio al enchufar una clavija en el conector 6 V DC.

Para volver a la alimentación con pilas, saque la clavija de este conector.

Conector 6 V DC

- **En su casa** puede usarse el adaptador de red suministrado con 6 V/350 mA de corriente continua, +  - con el polo positivo + a la patilla del centro.

Conecte el adaptador de red al conector 6 V DC y al enchufe mural. Saque del enchufe mural el adaptador cuando deje de usar el aparato.

- **En su automóvil** se puede usar el transformador del juego SBC 3557 para alimentación desde la toma del encendedor en el tablero.

CONEXIONES

Salida para auricular

- Para un auricular estéreo (o minialtavoces) con clavija de 3,5 mm.

LINE OUT

- Para reproducción de CD:

- **en su casa:** a través del sistema estéreo (amplificador, receptor, magnetófono, etc.). Conecte le cordón de señal suministrado SBC 1059 al borne LINE OUT y a las entradas LINE IN, AUX o CD IN del otro aparato.

- **en su automóvil:** a través del autorradio con tocacasetes, con el adaptador casete del juego SBC 3557.

En el lector de CD, ponga el control VOLUME en '4' y ponga el conmutador de graves DBB BASS en OFF. Ajuste el sonido en el sistema estéreo o en el autorradio.

Conector REMOTE

- Para el mando a distancia a la venta, tipo SBC6209 o SBC9211



ACCESORIOS

BATERIA RECARGABLE SBC 6411 (suministrado con AZ6813)

En lugar del portapilas puede también utilizarse la batería recargable SBC 6411. Para cargarla póngala en el reproductor de CDs y conecte el aparato a la red por medio del adaptador de CA/CC. Si lo prefiere puede Vd. también conectar la batería (fuera del reproductor de CDs) a la red por medio del adaptador. La batería está cargada un 80% cuando se apaga la luz en su parte posterior (después de unas 3 horas). Tres horas más tarde la batería está completamente recargada. La batería tarda más en cargarse si utiliza el aparato durante la carga.

- Cuando la pila no vaya a usar durante mucho tiempo, consérvela completamente cargada fuera del lector de CD. Cada pila se descargue lentamente. Por lo tanto, recargue la pila cada 6 meses para evitar una descarga completamente.

SBC 3557 - ACCESORIOS PARA EL AUTOMÓVIL (suministrado con AZ 6812)

Transformador (para 12 V con el polo negativo a la masa)

- El transformador suministra 6 V/350 mA corriente continua, + \ominus - con el polo positivo + a la patilla del centro.
- Primeramente, conecte la clavija corriente continua al conector 6 V DC.
- Después, conecte el transformador a la toma del encendedor. Se necesario, limpie la toma del encendedor para un buen contacto eléctrico.
- Saque el transformador de la toma del encendedor cuando deje de usar el lector de CD y también escuchando la radio.

Adaptador casete

Ponga el lector de CD en un lugar:

- estable, plano y sin vibraciones;
- no peligroso o estorbante para el chauffeur o los pasajeros;
- no cerca de humedad, polvo o suciedad ni cerca de una fuente de calor o a la acción directa de los rayos del sol, por ejemplo aparcando al sol.
- Ponga el control de volumen del autorradio en cero.
- Conecte la clavija del adaptador casete al enchufe LINE OUT del lector de CD.
- Coloque la casete cuidadosamente en el lector de casetes.
- En el lector de CD, ponga el control VOLUME en '4' y ponga el conmutador de graves DBB BASS en OFF. Ajuste el sonido en el autorradio.
- Para remover la casete, pulse la tecla de expulsión del lector de casetes.

Otros accesorios a la venta

SBC 3546: Plaja de montaje (amortiguadora) para instalar el reproductor de CDs en el automóvil

SBC 3547: Cuello de cisne flexible para montar en el automóvil la placa de montaje

SBC 6211: Mando a distancia con las funciones PLAY ▷, STOP y ◀◀ PREVIOUS/-NEXT ▶▶.

SBC 6209: Mando a distancia con las funciones PLAY ▷, STOP, ◀◀ PREVIOUS/-NEXT ▶▶, PAUSE, CUE, REVIEW, PROGRAM, DISPLAY PROGRAM, REPEAT, SHUFFLE y selección directa de piezas musicales.

CONSERVACIÓN GENERAL

- El mecanismo del reproductor de DC tiene cojinetes autolubrificantes y por lo tanto no hay que engrasarlo.
- Limpie las marcas de los dedos, el polvo o la suciedad del aparato con un paño o gamuza ligeramente humedecida. No use medios de limpieza que contengan abrasivos o disolventes como gasolina, diluyentes, alcohol, o amoníaco, por poder deteriorar la caja.
- No esponga el aparato, pilas o discos compactos por mucho tiempo a la lluvia o humedad ni los ponga cerca de una fuente de calor o a la acción directa de los rayos del sol, por ejemplo en coches aparcados al sol.
- Proteja de la arena el reproductor y los discos compactos.

LECTOR DE CD Y DISCOS

- No limpie nunca la lente (X) (fig. 3).
- A veces la lente puede empañarse si el aparato pasa de una habitación a otra en que la temperatura es más alta. En ese caso la escucha de un disco no es posible. No limpie la lente; espere algún tiempo hasta que el aparato se aclimate.
- Sujete siempre los discos por el borde y después de escucharlos guárdelos inmediatamente en la caja.
- Si eventualmente hubiera polvo o huellas digitales sobre el disco, aplique primero vaho con la boca y limpie la cara pasando un paño suave, que no suelte pelusilla, desde el centro del disco hacia el borde (fig. 4). No utilice jamás artículos de limpieza por poder dañar el disco.

PARA ESCUCHAR UN DISCO COMPACTO

- Cerciórese de que el conmutador CD HOLD está en la posición ON.
- Conecte un auricular al enchufe Ω.
- Abra la tapa de CD con la tecla OPEN.
- Coloque el CD con el lado estampado hacia arriba (fig. 2) y cierre la tapa.
- Ajuste el sonido con el control VOLUME y el conmutador de graves DBB BASS.
- Para escuchar el disco pulse PLAY ▷. Tan pronto como empieza la reproducción se ve la cifra 1 que corresponde a la primera pieza musical. Al empezar la segunda pieza musical se ve la cifra 2 y así sucesivamente.
- Para breves interrupciones, pulse PAUSE ⏸. La palabra PAUSE aparece. Para seguir escuchando el disco pulse de nuevo esa tecla.
- Para parar, pulse la tecla STOP. En el display aparece el número de las piezas musicales y el lector se para.
- El lector vuelve a la posición STOP: – al abrir la tapa de CD;
– al finalizar el disco;
– si las pilas se agotan o por cualquier otra interrupción de la corriente de alimentación.
- Abrir la tapa de CD sólo cuando el lector de CD está en la posición STOP.
- En la posición STOP, el lector de CD se desconectará 30 segundos después de el último comando.



Notas

- Si las pilas se agotan, el lector de CD no funcionará normalmente, p.ej. el lector no se pone en marcha, etc. En este caso, reemplazar las pilas o conectar un adaptador de red al conector 6 V DC.
- Si la tecla PLAY ▷ está pulsada y el lector de CD se desconecta después de unos segundos, el lector de CD no puede leer el disco. Esto se debe a que:
 - el disco se ha puesto mal: la etiqueta debe estar hacia arriba (fig. 2);
 - la cara del disco está muy rayada o sucia (ver 'Conservación');
 - la lente ⊗ (fig. 3) se ha empañado por haber pasado el aparato de una habitación fría a otra con temperatura más alta. No limpie la lente, espere (algún tiempo) a que el aparato se aclimate;
 - las pilas están agotadas. Reemplazar las pilas o conectar un adaptador de red al conector 6 V DC.

STANDBY

Si ha conectado Vd. el aparato a la red por medio del adaptador de CA/CC, 30 segundos después de dar (estando en la posición STOP) la última orden no se apaga, sino que pasa al modo 'standby'. En este modo las piezas memorizadas y las funciones elegidas no se borran de la memoria.

Para activar de nuevo el reproductor de CDs basta con pulsar una de las teclas de función del CD o del mando a distancia.

E

CD HOLD (retención)

Cuando escucha mientras va caminando, puede Vd. poner el selector CD HOLD en la posición ON. Ahora las teclas de CD, excepto las de la mando a distancia REMOTE, quedan inoperantes para evitar interrumpir la reproducción si se acciona accidentalmente una tecla.

Para usar otra vez normalmente las teclas, ponga el selector CD HOLD en OFF.

E

Declaración de conformidad con normas

E

El que suscribe, en nombre y representación de:

**Consumer Electronics Factory
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el
equipo:

fabricado por: **Consumer Electronics Factory**
en: **Far East**

marca: **Philips**
modelo: **AZ 6811 - AZ 6812 - AZ 6813**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radieléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-02-1991**

Firma:



Nombre: **E. Law - Quality Manager**

MODE (SHUFFLE y REPEAT)

Pulsando tantas veces la tecla MODE, el display muestra en el orden las funciones siguientes:

- 1 x SHUFFLE para escuchar el disco en cualquier orden;
- 2 x SHUFFLE REPEAT para la repetición continua del disco en cualquier orden;
- 3 x REPEAT ALL para la repetición continua del disco;
- 4 x REPEAT para la repetición continua de una pieza musical;
- 5 x NORMAL (no indicación en el display) para desconectar las funciones SHUFFLE y REPEAT.

Si la palabra MEMORY aparece también: reproducción de la selección memorizada. Para desconectar las funciones REPEAT y SHUFFLE, seleccionar la posición NORMAL (no indicación en el display).

PREV(ious)/NEXT

1. Pasar al título siguiente o anterior - pulse brevemente (menos de 1 segundo)

a. Durante PLAY:

NEXT - para pasar al título siguiente

Para pasar al título siguiente pulse brevemente una vez la tecla NEXT.

Si quiere saltarse más de una pieza musical, entonces pulse brevemente NEXT más de una vez hasta que en el display se vea el número de la pieza deseada.

PREV(ious) - para pasar al título anterior

Si desea escuchar desde el principio la pieza musical que en este momento se está reproduciendo pulse brevemente la tecla PREV(ious) una vez.

Si desea repetir uno de los títulos anteriores, pulse brevemente PREV(ious) más de una vez hasta que en el display se vea el número de la pieza deseada.

b. En la posición STOP con un disco puesto, puede Vd. seleccionar el título que desee pulsando brevemente PREV(ious) y NEXT una vez o más de una vez hasta que en el display se vea el número de esa pieza musical.

2. Búsqueda mientras escucha el disco PLAY - mantener pulsada (más de 1 segundo)

Para buscar avanzando, mantenga pulsada la tecla NEXT; para buscar hacia atrás pulse la tecla PREV(ious). Ahora el disco se reproduce parcialmente y a alta velocidad, pero el sonido sigue siendo reconocible.

Suelte la tecla tan pronto como reconozca el pasaje que desea escuchar; el disco vuelve ahora a reproducirse normalmente a partir de este pasaje.

La velocidad de búsqueda aumenta si mantiene pulsada la tecla más de 6 segundos.

(MEX) México**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

Garantía

páginas 60-66

	PRECAUCION - ADVERTENCIA	
	NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO	
ATENCIÓN		
VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO		
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO quite la TAPA: EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.		

NOM

MEMORIZACIÓN DE PIEZAS MUSICALES

Vd. puede seleccionar algunas de las piezas musicales y memorizarlas en el orden deseado. Durante la reproducción oírás las piezas memorizadas en el orden de memorización. Como máximo se puede memorizar 20 piezas musicales. Cada pieza musical puede ser memorizada varias veces.

Memorización manual

- Coloque el CD con el lado y cierre el portadiscos.
- Seleccione la pieza musical deseada con las teclas PREV(ious) y NEXT hasta que en el display aparezca la cifra de la pieza musical deseada.
- Memorice esta pieza pulsando STORE brevemente.
- Al pulsar STORE brevemente, la letra **P** (PROGRAM) aparece en señal de que la pieza musical está memorizada.
- Memorice todas las piezas deseadas en el orden deseado. Cada pieza musical puede ser memorizada varias veces.
- Como máximo se puede memorizar 20 piezas musicales. Si la memoria está llena, la letra **F** (FULL) aparece.
- Al pulsar STORE más de 1 segundo (DISPLAY MEMORY), se ve en el display todas las piezas en el orden en que se memorizaron.
- Vd. puede borrar toda la memoria pulsando STOP una segunda vez; la letra **C** (CLEAR) aparece.

E

Memorización durante la escucha PLAY

- Durante la escucha normal PLAY puede memorizar la pieza musical que Ud. escucha en ese momento pulsando STORE brevemente.
- Al pulsar STORE brevemente, la letra **P** (PROGRAM) aparece en señal de que la pieza musical está memorizada.
- Memorice todas las piezas deseadas en el orden deseado. Cada pieza musical puede ser memorizada varias veces.
- Como máximo se puede memorizar 20 piezas musicales. Si la memoria está llena, la letra **F** (FULL) aparece.
- Al pulsar STORE más de 1 segundo (DISPLAY MEMORY), se ve en el display todas las piezas en el orden en que se memorizaron.
- Vd. puede borrar toda la memoria pulsando STOP una segunda vez; la letra **C** (CLEAR) aparece.

La memoria se borra también:

- si el lector de CD se desconecta automáticamente después de 30 segundos (Solo si está alimentado con las pilas o batería);
- si las pilas se agotan o por cualquier otra interrupción de la corriente de alimentación.

Para escuchar la selección

Para escuchar la selección memorizada, el lector de CD debe estar en la posición STOP; después pulse la tecla PLAY ▷. La palabra MEMORY aparece.

Este aparato cumple los requisitos de la Comunidad Europea para interferencias de radio.

La placa tipo está en la parte inferior del aparato.

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexperienced repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Service.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to **Philips Consumer Relations,**

✉ **P.O. Box 298, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,** or ☎ **(01) 689-2166 Consumer Advice.**

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product. The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture. Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information. If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to
Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg. Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die an Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden. Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

– 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

– 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

– 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

Philips Service-Organisation:

– 1232 WIEN, Ketzergasse 120, ☎ 0222-8662-0

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance. À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

SNC PHILIPS ELECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 6760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

• **Pour la Belgique:** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service **'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• **Voor België:** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst **'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11**

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

• **Wat wordt gegarandeerd?**

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

• **Wie voert de garantie uit?**

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

• **Uw aankoopbon + de identificatiekaart**

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

• **Hoe te handelen bij een storing?**

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurige de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

• **...en bij problemen?**

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met **Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500, 5600 VB EINDHOVEN** (postzegel niet nodig), of ☎ **040-78 11 78**.

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning.

Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'**ANIE**. Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale lo Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptore não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a:

Philips Portuguesa, SA,

— **Outeira - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

— **R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,

03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00



GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring.

Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpstlandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laaturatkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος ανγκατα στάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμία περίπτωση να προκύψει Αν όμως παρ όλα αυτά κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ η φωτοτυπία του και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος από την ημερομηνία αγοράς Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

α Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής αλλά από φθορά ή βλάβη που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος

β Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής

γ Όταν ο αριθμός κατασκευτής της συσκευής έχει αλλοιωθεί

δ Για κεφαλές πίκ άπ και μικρόφωνα

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως επισκευής ή συμβουλής σας συνιστούμε να αποτινείσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS

25ης Μαρτίου 15 177 78 Ταύρος ☎ 4894 911

Τημική 62 546 93 Θεσσαλονίκη ☎ 260 621

**Guarantee certificate
Identificatiekaart
Certificado de garantia**

**Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Takuutodistus**

**Garantieschein
Garantibeviset
Εγγύηση**

Type Plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum - Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto Købsdato - Kjøpedato – Inkøpsdato – Ostöpäivä
Ημερομηνία αγοράς

19

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα Επώνυμο αντιπροσώπου

